



# UNIVERSITAS TAMA JAGAKARSA

Kampus : Jl. Letjen T.B Simatupang No. 152 Tanjung Barat – Jakarta Selatan 12530  
Telp : (021) 789 0965, 782. 9919, 7883 1838, 789 0634  
Fax : (021) 789 0966, Email : [info@jagakarsa.ac.id](mailto:info@jagakarsa.ac.id)  
Website : <http://www.jagakarsa.ac.id>

## SURAT TUGAS

No: 01/FKIP-UTAMA/IX/2023

Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Nama : Dr. Lili Wahdini, M.Pd.  
Jabatan Akademik : Asisten Ahli  
Untuk melaksanakan tugas sebagai berikut:

No.	Uraian Tugas	Waktu		Mata Kuliah	Kode MK	Kredit (sks)	Jenjang Program	Program Studi	Semester
		Setiap Hari	Pukul						
1	Belajar Mengajar	Selasa	19.00-21.30	<i>Speaking 1</i>	822111013	3	Strata Satu	Pend. Bahasa Inggris	Ganjil 2023/2024
2	Belajar Mengajar	Rabu	08.00-10.30	<i>Translation</i>	825111133	3			
3	Belajar Mengajar	Rabu	10.40-13.10	<i>Assessment and Evaluation</i>	825111143	3			
						9 SKS			

Kepada yang bersangkutan akan diberikan gaji/honorarium sesuai dengan peraturan penggajian yang berlaku di Universitas Tama Jagakarsa. Penugasan ini berlaku dari tanggal 25 September 2023 sampai 06 Januari 2024.

Tembusan :

1. Ketua Yayasan
2. Wakil Rektor I
3. Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris
4. Kepala Bagian Administrasi Umum



Jakarta, 18 September 2023

Dr. Lili Wahdini, M.Pd.

	<b>UNIVERSITAS TAMA JAGAKARSA</b> <b>FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN</b> <b>PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS</b>			
	Jl. TB Simatupang No. 152 Tanjung Barat – Jakarta Selatan 12530 <b>FORMULIR</b> <b>RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER (RPS)</b>			
<b>No. Dokumen</b> /RPS/LPM/UTAMA-J/2021	<b>No. Revisi</b>	<b>Hal</b>		<b>Tanggal Terbit</b> 18 September 2021
Matakuliah : <i>Assessment and Evaluation</i>	Semester: V	SKS: 3	Kode MK:	
Mata Kuliah Prasyarat **)	: -			
Dosen Pengampu	: Dr.Lili Wahdini,M.Pd.			
Waktu Kuliah	: 3 SKS = 150 Menit			
Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL)	a. Sikap: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bertaqwa kepada Tuhan Yang Maha Esa dan menunjukkan sikap religius;</li> <li>2. Menjunjung nilai kemanusiaan dalam menjalankan tugas berdasarkan agama, moral dan etika;</li> <li>3. Menginternalisasi nilai, norma, dan etika akademik;</li> <li>4. Berperan sebagai warga negara yang bangga dan cinta tanah air, memiliki nasionalisme serta rasa tanggung jawab pada negara dan bangsa;</li> <li>5. Menghargai keanekaragaman budaya, pandangan, agama, dan kepercayaan, serta pendapat atau temuan orisinal orang lain;</li> <li>6. Berkontribusi dalam peningkatan mutu kehidupan bermasyarakat, berbangsa, bernegara, dan kemajuan peradaban berdasarkan pancasila;</li> <li>7. Bekerja sama dan memiliki kepekaan sosial serta kepedulian terhadap masyarakat dan lingkungan;</li> <li>8. Taat hukum dan disiplin dalam kehidupan bermasyarakat dan bernegara</li> <li>9. Menginternalisasi semangat kemandirian, kejuangan dan kewirausahaan.</li> <li>10. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri;</li> <li>11. Mempunyai ketulusan, komitmen, kesungguhan hati untuk mengembangkan sikap, nilai, dan kemampuan peserta didik dengan dilandasi oleh nilai-nilai kearifan lokal dan ahlak mulia serta memiliki motivasi untuk berbuat bagi kemaslahatan peserta didik dan masyarakat pada umumnya.</li> </ol> b. Pengetahuan : <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menguasai konsep teoritis kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan umum (<i>General English</i>) dalam konteks keseharian/umum, akademis, dan pekerjaan setara tingkat <i>post-intermediate</i>;</li> <li>2. Menguasai konsep teoritis kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (<i>English for specific purposes</i>); dalam konteks keseharian/umum, akademis, dan pekerjaan</li> </ol>			

setara tingkat *intermediate*;

3. Menguasai konsep teoretis tentang kesastraan, literasi, serta pembelajaran bahasa;
4. Menguasai konsep teoritis tentang pedagogi;
5. Menguasai prinsip psikologi perkembangan dan psikologi pendidikan;
6. Menguasai konsep dan teknik pengembangan program pembelajaran, penyajian (metode dan prosedur), pengelolaan, dan evaluasi program pembelajaran bahasa Inggris yang mendidik.

c. Keterampilan Umum :

1. Menerapkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan inovatif dalam konteks pengembangan atau implementasi ilmu pengetahuan dan/atau teknologi sesuai dengan bidang keahliannya;
2. Mengkaji implikasi pengembangan atau implementasi ilmu pengetahuan, teknologi atau seni sesuai dengan keahliannya berdasarkan kaidah, tata cara dan etika ilmiah untuk menghasilkan solusi, gagasan, desain, atau kritik seni serta menyusun deskripsi saintifik hasil kajiannya dalam bentuk skripsi atau laporan tugas akhir;
3. Mengambil keputusan secara tepat dalam konteks penyelesaian masalah di bidang keahliannya, berdasarkan hasil analisis terhadap informasi dan data;
4. Mengelola pembelajaran secara mandiri;
5. Mengembangkan dan memelihara jaringan kerja dengan pembimbing, kolega, sejawat baik di dalam maupun di luar lembaganya.

d. Keterampilan Khusus :

1. Mahir berbahasa Inggris lisan dan tulisan dalam konteks keseharian/umum, akademis, dan pekerjaan setara tingkat *post-intermediate*;
2. Mampu berbahasa Inggris lisan dan tulisan pada minimal satu bidang Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (*English for specific purposes*) setara tingkat *intermediate*;
3. Mampu mengadaptasi/budaya pemakai bahasa sasaran yang positif ke dalam budaya bahasa ibu;
4. Merencanakan, menerapkan, mengelola, mengevaluasi pembelajaran, serta melakukan perbaikan metode dan proses belajar Bahasa Inggris sebagai bahasa asing sesuai dengan karakteristik dan kebutuhan peserta didik serta pemangku kepentingan sesuai standar proses dan mutu;
5. Mampu menerapkan metode dan proses belajar dan pembelajaran Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (*English for specific purposes*); f. mampu merencanakan dan mengelola sumberdaya dalam penyelenggaraan kelas, sekolah, dan Lembaga Pendidikan yang menjadi tanggung jawabnya, dan mengevaluasi aktivitasnya secara komprehensif;
6. Mampu mengidentifikasi dan menganalisis masalah mutu, relevansi, atau akses pembelajaran Bahasa Inggris serta menyajikan beberapa alternatif solusi sebagai bahan pengambilan keputusan;
7. Mampu melakukan pendampingan terhadap siswa dalam lingkup pembelajaran;
8. Mampu menggunakan teknologi informasi dan komunikasi yang relevan untuk pengembangan mutu pendidikan.

<p>Capaian Pembelajaran Matakuliah (CPMK)</p>	<p>a. Sikap : Menunjukkan sikap bekerja sama dan bertanggung jawab dalam pembelajaran <i>Assesement and Evaluation</i>.</p> <p>b. Pengetahuan : 1. Mampu secara kritis menguasai, menerapkan, mengevaluasi dan mengembangkan teori, prinsip, materi, metode serta media pembelajaran yang mutakhir; 2. Menguasai teori, konsep dan model belajar dan pembelajaran Bahasa Inggris sebagai bahasa asing untuk pembelajaran bahasa inggris umum (<i>General English</i>) dan pembelajaran Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (<i>English for specific purposes</i>).</p> <p>c. Keterampilan Umum : Mahasiswa mampu menerapkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan inovatif dalam konteks pengembangan atau implementasi ilmu pengetahuan dan/atau teknologi sesuai dengan bidang keahliannya</p> <p>d. Keterampilan Khusus : Mampu melakukan analisis dan pendalaman terhadap teori, konsep, pendekatan dalam belajar dan pembelajaran Bahasa Inggris</p>
<p>Deskripsi Matakuliah</p>	<p>: Mata kuliah ini tentang evaluasi pembelajaran bahasa inggris sebagai bahasa asing, dilengkapi dengan pengetahuan mengenai prinsip-prinsip evaluasi dan membuat evaluasi yang sesuai untuk pembelajaran bahasa inggris.</p>

Minggu ke -	Kemampuan yang diharapkan (Sub-CPMK)	Bahan Kajian/ Materi Pembelajaran	Metode Pembelajaran dan Pengalaman Belajar	Waktu	Penilaian	Kriteria/ Indikator	Bobot
1	<i>Students are able to explain the different terms used for assessment</i>	<i>Overview of Language Assessment</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mahasiswa mampu memahami konsep <i>assessment</i>	5%
2	<i>Students are able to explain the terms in the principle language assessment</i>	<i>The Principle of Language Assessment</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mahasiswa mampu memahami konsep <i>assessment</i>	5%
3	<i>Students are able to mention the different terms for classroom</i>	<i>Different types of Classroom Language Test &amp; the functions</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mampu memahami perbedaan jenis dan fungsi test	10%

	<i>language test designs</i>						
4	<i>Students are able to mention the examples of standardized testing</i>	<i>Principles of Testing Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mampu memahami <i>standardized test testing</i>	5%
5	<i>Students are able to give examples of different assessment for listening skills</i>	<i>Assessing the Listening skills of the Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mampu memahami <i>assesing listening</i> dengan baik	5%
6	<i>Students are able to Identify errors and make corrections of listening assessment items</i>	<i>Identifying, Corecting and Designing Assessment items for the Listening skills of the Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mampu mengkoreksi <i>test listening</i> dengan baik	5%
7	<i>Students are able to mention examples of different alternative of assessing language learners</i>	<i>different alternative of assessing language learners</i>	Eksposition praktek	150'	Mahasiswa dapat menjawab pertanyaan	Memahami perbedaan <i>test listening</i>	10%
8	Mahasiswa dapat menguasai materi pertemuan ke 1-7	UTS	Ujian Tengah Semester	150'	Menggali pemahaman konseptual pertemuan 1-7	Menjawab soal soal dalam Ujian Tengah Semester	25%
9	<i>Students are able to Identify errors and make corrections of Speaking assessment items</i>	<i>Identifying, Corecting and Designing Assessment items for the Speaking skills of the Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mampu mengidentifikasi dan <i>men-designed test item</i>	5%
10	<i>Students are able to explain the effective ways of giving feedback to YL</i>	<i>Assessing the Reading skills of the Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mahasiswa mampu memahami <i>Assesing reading</i> dengan baik	5%
11	<i>Students are able to Identify errors and make corrections of Reading assessment items</i>	<i>Identifying, Corecting and Designing Assessment items for the Reading skills of the</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mahasiswa mampu memahami dan megkoreksi <i>test reading</i>	5%

		<i>Young Learners</i>					
12	<i>able to demonstrate different assessments for the writing skills</i>	<i>Assessing the Writing skills of the Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mahasiswa mampu memahami materi <i>Assessing writing</i>	10%
13	<i>Students are able to Identify errors and make corrections of Writing assessment items</i>	<i>Identifying, Corecting and Designing Assessment items for the Writing skills of the Young Learners</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Mahasiswa aktif berdiskusi	Mahasiswa mampu memahami materi <i>Assessing writing</i>	5%
14	Identifying, Corecting and Designing Assessment items for the Integrated skills of the Young Learners	<i>Designing Assessment for Integrated Skills</i>	Eksposition praktek	150'	Mahasiswa dapat menjawab pertanyaan	Mahasiswa mampu Memahami materi <i>assessment for intefrated skill</i>	5%
15	able to demonstrate examples of giving feedback positively	<i>Giving Feedback to the Young Learners</i>	Eksposition praktek	150'	Mahasiswa dapat menjawab pertanyaan	Mahasiswa mampu memahami materi <i>giving feedback</i>	5%
16	Mahasiswa dapat menguasai materi pertemuan ke 1-15	UAS	Ujian Akhir Semester		Menggali pemahaman secara konseptual materi pembahasan pertemuan 1-15	Menjawab soal soal dalam Ujian Akhir Semester	35%

**\*\*) Mahasiswa tidak dapat mengambil matakuliah lanjutan apabila tidak lulus mata kuliah prasyarat.**

**Daftar Referensi:**

1. Brown, H. Douglas, 2004, *Language Assessment: Principles and Classroom*, New York, Pearson Education.
2. Georgiou, Sophie I., Pavlou, Pavlos, 2003, *Assessing Young Learners*, New York, Oxford University

**Tugas mahasiswa dan penilaiannya**

1. Tugas

Minggu ke	Bahan Kajian/ Materi Pembelajaran	Tugas	Waktu	Penilaian	Indikator	Bobot
-----------	--------------------------------------	-------	-------	-----------	-----------	-------

4	<i>Designing Assessment items for the Listening skills</i>	Mandiri		60'	Mahasiswa dapat menjawab soal	Mahasiswa mampu membuat test item untuk <i>listening</i>	35%
		Terstruktur					
7-8	<i>Identifying, Corecting and Designing Assessment items for the Reading skills</i>	Mandiri		60'	Mahasiswa dapat menjawab soal	Mahasiswa mampu memahami materi dengan baik	40%
		Terstruktur					
14-15	<i>Designing Assessment items for the Writing skills</i>	Mandiri		60'	Mahasiswa dapat menjawab soal	Mahasiswa mampu memahami materi dengan baik	35%
		Terstruktur					

Jenis tugas yang diberikan dapat dalam bentuk: *Book Review, Analisis Jurnal, Analisis Kasus, Riset Kecil, Proyek, Observasi lapangan, Menulis makalah, Latihan*. Sifat Tugas mandiri atau kelompok. Untuk matakuliah laboratorium/bengkel dan lapangan tidak ada tugas mandiri dan tugas terstruktur.

## 2. Penilaian

### a) Aspek Penilaian

- (1) Sikap
- (2) Pengetahuan
- (3) Keterampilan
- (4) Syarat mengikuti UAS Kehadiran Mahasiswa Minimal 70%.

### b) Bobot Penilaian Bersifat Akumulasi

- (1) Bobot Kehadiran (NK) = 20%
- (2) Bobot Tugas (NT) = 20%
- (3) Bobot Nilai Ujian Tengah Semester (UTS) = 25%
- (4) Bobot Nilai Ujian Akhir Semester (UAS) = 35%
- (5) Nilai Akhir dalam bentuk Huruf (A/B/C/D/E)
- (6) Apabila salah satu komponen bobot tidak ada maka otomatis nilai E.

Mengetahui.  
Ketua Program Studi



Siti Rodiyah, M.Hum

Jakarta, 18 September 2021

Dosen Pengampu/Penanggungjawab MK



Dr. Lili Wahdini, M.Pd



**A. Tata Cara Pengisian Kolom Rencana Pembelajaran Semester (RPS)**

Tata cara pengisian Rencana Pembelajaran Semester (RPS) pada setiap komponen dilakukan dengan penjelasan sebagai berikut;

Nomor Kolom	Judul Kolom	Penjelasan Pengisian
1	Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL)	Capaian Pembelajaran Lulusan diisi sesuai dengan CPL (sikap / pengetahuan / ketrampilan) yang terkait dengan matakuliah yang sudah ada dalam matrik CPL-Bahan Kajian-Matakuliah dalam kurikulum Program Studi masing-masing.
2	Capaian Pembelajaran Matakuliah (CPMK)	Capaian Pembelajaran Matakuliah adalah kemampuan akhir yang diharapkan setelah mahasiswa menyelesaikan mata kuliah yang bersangkutan sesuai dengan bahan kajian yang telah dirumuskan, pada CPMK memuat aspek Afektif, Kognitif dan Psikomotorik.
3	Deskripsi Matakuliah	Deskripsi matakuliah yang telah dirumuskan dalam kurikulum.
4	Minggu ke	Menunjukkan kapan suatu kegiatan dilaksanakan, yakni mulai minggu ke 1 sampai ke 16 (Satu semester) bisa 1/2/3/4 mingguan).
5	Kemampuan yang diharapkan	Rumusan kemampuan dibidang kognitif, psikomotorik, dan afektif diusahakan lengkap dan utuh ( <i>hard skills &amp; soft skills</i> ). Merupakan tahapan kemampuan yang diharapkan dapat mencapai kompetensi matakuliah diakhir semester
6	Bahan kajian (Materi Kuliah)	Bisa diisi pokok bahasan/sub pokok bahasan, atau topik bahasan (dengan asumsi tersediabahan ajar/diktat/modul ajar untuk setiap pokok bahasan).
7	Metode pembelajaran dan Pengalaman Belajar Mahasiswa	Bisa berupa ceramah, diskusi, presentasi tugas, seminar, simulasi, responsi, praktikum, latihan, kuliah lapangan, praktik bengkel, survai lapangan, bermain peran, atau gabungan berbagai bentuk. Penetapan bentuk pembelajaran didasarkan pada keniscayaan bahwa kemampuan yang diharapkan diatas akan tercapai dengan bentuk / model pembelajaran tersebut. Dijelaskan secara singkat pengalaman belajar yang diharapkan pada mahasiswa.
8	Waktu	Takaran waktu yang menyatakan beban belajar dalam satuan SKS (Satuan Kredit Semester). 1 (Satu) SKS setara dengan 50 (Lima Puluh) menit perkegiatan proses belajar mengajar dikelas.
9	Penilaian	Sistem penilaian yang digunakan meliputi, <b>jenis tes, cara penilaian serta instrument penilaian yang digunakan.</b>
10	Kriteria / indikator	Berisi indikator yang dapat menunjukkan unsur kemampuan yang dinilai (bisa kualitatif, misal ketepatan analisis, kerapian sajian, kreativitas ide, kemampuan komunikasi, bisa juga yang kuantitatif : banyaknya kutipan acuan/unsur yang dibahas, kebenaran hitungan, dll).
11	Bobot Penilaian	Disesuaikan dengan <b>kedalaman dan keluasan bahan kajian</b> atau secara sederhana tercermin dari waktu yang digunakan untuk membahas atau mengerjakan tugas, atau besarnya sumbangan suatu kemampuan. <b>Ujian Tengah semester dan Ujian Akhir tidak diberi bobot dikolom ini, tetapi diberi bobot ketika menentukan nilai akhir kelulusan dalam suatu matakuliah.</b>
12	UTS dan UAS	Soal UTS diambil dari Materi Pertemuan 1-7 dan Soal UAS diambil dari Materi Pertemuan 9-15. UTS dilaksanakan pada Pertemuan ke-8, sedangkan UAS dilaksanakan pada Pertemuan ke-16. Materi Soal UAS minimal 5 soal, terdiri dari 50% soal harus berisikan studi/analisis kasus, sedangkan 50% sisanya terdiri dari pendalaman materi.

Ditetapkan di : Jakarta  
Pada Tanggal : 12 Agustus 2021  
Rektor

Prof. Dr. H. M. Noor Sembiring., SE., M.M  
19640913 199303 1001



**UNIVERSITAS TAMA JAGAKARSA**  
**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN**  
**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS**

Jl. TB Simatupang No. 152 Tanjung Barat – Jakarta Selatan 12530

**FORMULIR**  
**RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER (RPS)**

No. Dokumen	No. Revisi	Hal	Tanggal Terbit
007/RPS/LPM/UTAMA-J/2021			18 September 2021
Matakuliah : <i>Translation</i>	Semester: V	sks: 3	Kode MK: : IPE037022
Mata Kuliah Prasyarat **)	: -		
Dosen Pengampu	: Dr.Lili Wahdini,M.Pd.		
Waktu Kuliah	: 3 SKS = 150 Menit		
Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL)	a. Sikap: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Bertaqwa kepada Tuhan Yang Maha Esa dan menunjukkan sikap religius;</li><li>2. Menjunjung nilai kemanusiaan dalam menjalankan tugas berdasarkan agama, moral dan etika;</li><li>3. Menginternalisasi nilai, norma, dan etika akademik;</li><li>4. Berperan sebagai warga negara yang bangga dan cinta tanah air, memiliki nasionalisme serta rasa tanggungjawab pada negara dan bangsa;</li><li>5. Menghargai keanekaragaman budaya, pandangan, agama, dan kepercayaan, serta pendapat atau temuan orisinal orang lain;</li><li>6. Berkontribusi dalam peningkatan mutu kehidupan bermasyarakat, berbangsa, bernegara, dan kemajuan peradaban berdasarkan pancasila;</li><li>7. Bekerja sama dan memiliki kepekaan sosial serta kepedulian terhadap masyarakat dan lingkungan;</li><li>8. Taat hukum dan disiplin dalam kehidupan bermasyarakat dan bernegara</li><li>9. Menginternalisasi semangat kemandirian, kejuangan dan kewirausahaan.</li><li>10. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri;</li><li>11. Mempunyai ketulusan, komitmen, kesungguhan hati untuk mengembangkan sikap, nilai, dan kemampuan peserta didik dengan dilandasi oleh nilai-nilai kearifan lokal dan ahlak mulia serta memiliki motivasi untuk berbuat bagi kemaslahatan peserta didik dan masyarakat pada umumnya.</li></ol> b. Pengetahuan : <ol style="list-style-type: none"><li>1. Menguasai konsep teoritis kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan umum (<i>General English</i>) dalam konteks keseharian/umum, akademis, dan pekerjaan setara tingkat <i>post-intermediate</i>;</li><li>2. Menguasai konsep teoritis kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (<i>English for specific purposes</i>); dalam konteks keseharian/umum, akademis, dan pekerjaan setara tingkat <i>intermediate</i>;</li><li>3. Menguasai konsep teoritis tentang kesastraan, literasi, serta pembelajaran bahasa;</li><li>4. Menguasai konsep teoritis tentang pedagogi;</li></ol>		

	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Menguasai prinsip psikologi perkembangan dan psikologi pendidikan;</li> <li>6. Menguasai konsep dan teknik pengembangan program pembelajaran, penyajian (metode dan prosedur), pengelolaan, dan evaluasi program pembelajaran bahasa Inggris yang mendidik.</li> </ol> <p>c. Keterampilan Umum :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menerapkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan inovatif dalam konteks pengembangan atau implementasi ilmu pengetahuan dan/atau teknologi sesuai dengan bidang keahliannya;</li> <li>2. Mengkaji implikasi pengembangan atau implementasi ilmu pengetahuan, teknologi atau seni sesuai dengan keahliannya berdasarkan kaidah, tata cara dan etika ilmiah untuk menghasilkan solusi, gagasan, desain, atau kritik seni serta menyusun deskripsi saintifik hasil kajiannya dalam bentuk skripsi atau laporan tugas akhir;</li> <li>3. Mengambil keputusan secara tepat dalam konteks penyelesaian masalah di bidang keahliannya, berdasarkan hasil analisis terhadap informasi dan data;</li> <li>4. Mengelola pembelajaran secara mandiri;</li> <li>5. Mengembangkan dan memelihara jaringan kerja dengan pembimbing, kolega, sejawat baik di dalam maupun di luar lembaganya.</li> </ol> <p>d. Keterampilan Khusus :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mahir berbahasa Inggris lisan dan tulisan dalam konteks keseharian/umum, akademis, dan pekerjaan setara tingkat <i>post-intermediate</i>;</li> <li>2. Mampu berbahasa Inggris lisan dan tulisan pada minimal satu bidang Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (<i>English for specific purposes</i>) setara tingkat <i>intermediate</i>;</li> <li>3. Mampu mengadaptasi/budaya pemakai bahasa sasaran yang positif ke dalam budaya bahasa ibu;</li> <li>4. Merencanakan, menerapkan, mengelola, mengevaluasi pembelajaran, serta melakukan perbaikan metode dan proses belajar Bahasa Inggris sebagai bahasa asing sesuai dengan karakteristik dan kebutuhan peserta didik serta pemangku kepentingan sesuai standar proses dan mutu;</li> <li>5. Mampu menerapkan metode dan proses belajar dan pembelajaran Bahasa Inggris untuk tujuan tertentu (<i>English for specific purposes</i>); f. mampu merencanakan dan mengelola sumberdaya dalam penyelenggaraan kelas, sekolah, dan Lembaga Pendidikan yang menjadi tanggung jawabnya, dan mengevaluasi aktivitasnya secara komprehensif;</li> <li>6. Mampu mengidentifikasi dan menganalisis masalah mutu, relevansi, atau akses pembelajaran Bahasa Inggris serta menyajikan beberapa alternatif solusi sebagai bahan pengambilan keputusan;</li> <li>7. Mampu melakukan pendampingan terhadap siswa dalam lingkup pembelajaran;</li> <li>8. Mampu menggunakan teknologi informasi dan komunikasi yang relevan untuk pengembangan mutu pendidikan.</li> </ol>
<p>Capaian Pembelajaran Matakuliah (CPMK)</p>	<p>a. Sikap :</p> <p>Menunjukkan sikap bekerja sama dan bertanggung jawab dalam pembelajaran <i>Translation</i>.</p> <p>b. Pengetahuan :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Memahami definisi terjemahan;</li> <li>2. Memahami berbagai teori, jenis dan bentuk terjemahan;</li> </ol>

	<p>3. Memahami teknik penerjemahan;</p> <p>4. Mampu menerjemahkan text bahasa inggris ke bahasa indonesia dan sebaliknya.</p> <p>c. Keterampilan Umum : Mahasiswa mampu menerapkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan inovatif dalam konteks pengembangan atau implementasi ilmu pengetahuan dan/atau teknologi sesuai dengan bidang keahliannya</p> <p>d. Keterampilan Khusus : Memiliki pengetahuan dan keterampilan mengenai teori penerjemahan serta mampu mempraktikkan teori tersebut dalam menerjemahkan dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia dan sebaliknya</p>
Deskripsi Matakuliah	: Mata kuliah ini tentang definisi, teori, bentuk dan teknik penerjemahan, menggunakan teknik penerjemahan untuk menerjemahkan teks Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia dan sebaliknya.

Minggu ke -	Kemampuan yang diharapkan (Sub-CPMK)	Bahan Kajian/ Materi Pembelajaran	Metode Pembelajaran dan Pengalaman Belajar	Waktu	Penilaian	Kriteria/ Indikator	Bobot
1	Orientasi mata kuliah.  Mahasiswa dapat mengenal definisi terjemahan	<i>The meaning of translation</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Sikap dan penguasaan konsep tentang makna penerjemahan	Memiliki wawasan tentang makna penerjemahan	5%
2	Mahasiswa dapat dan mampu memahami ilmu tentang teori penerjemahan	<i>theories of translation</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Sikap dan penguasaan konsep tentang teori penerjemahan	Menguasai konsep teori penerjemahan	5%
3	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai jenis dan bentuk terjemahan	<i>Kinds of translation</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Penguasaan konsep jenis penerjemahan	Mahasiswa mampu membedakan jenis penerjemahan	10%
4	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai jenis penerjemahan kata per kata	<i>Words by Words Translation</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	Penguasaan konsep dan praktik penerjemahan kata per kata	Mampu melakukan penerjemahan kata per kata	5%
5	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai jenis penerjemahan kata per	<i>Words by Words Translation</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	Penguasaan konsep dan praktik penerjemahan kata per kata	Mampu melakukan penerjemahan kata per kata	5%

	kata						
6	Mahasiswa dapat dan mampu memahami jenis penerjemahan literal	<i>Literal Translation</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Penguasaan konsep penerjemahan literal	Menguasai konsep penerjemahan literal	5%
7	Mahasiswa dapat dan mampu memahami jenis penerjemahan literal	<i>Literal Translation</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Penguasaan konsep penerjemahan literal	Menguasai konsep penerjemahan literal	10%
8	Mahasiswa dapat menguasai materi pertemuan ke 1-7	UTS	Ujian Tengah Semester	150'	Menggali pemahaman konseptual pertemuan 1-7	Menjawab soal soal dalam Ujian Tengah Semester	25%
9	Mahasiswa mampu memahami jenis penerjemahan semantik	<i>Semantic Translation</i>	Ceramah dan Tanya Jawab	150'	Penguasaan konsep penerjemahan semantik	Menguasai konsep penerjemahan semantic	5%
10	Mahasiswa mampu memahami jenis penerjemahan semantik	<i>Semantic Translation</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	Penguasaan konsep dan praktik penerjemahan semantic	Menguasai konsep penerjemahan dan melakukan penerjemahan semantic	5%
11	Mahasiswa dapat dan mampu memahami jenis penerjemahan nama diri, institusi dan istilah budaya	<i>The Translation of Proper Names, Institutional and Culture Terms</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	Penguasaan konsepi jenis penerjemahan namadiri, institusi dan istilah budaya	Menguasai konsepi jenis penerjemahan namadiri, institusi dan istilah budaya	5%
12	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai teknik dalampenerjemahan	<i>Techniques in Translation</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	Penguasaan konsep dan praktik teknik penerjemahan	Menguasai konsep penerjemahan dan melakukan penerjemahan dengan berbagai teknik penerjemahan	10%
13	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai teknik dalampenerjemahan	<i>Techniques in Translation</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	Penguasaan konsep dan praktik teknik penerjemahan	Menguasai konsep penerjemahan dan melakukan penerjemahan dengan berbagai teknik penerjemahan	5%
14	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai persoalan yang mungkin muncul dalam penerjemahan	<i>Problems in Translation</i>	Ceramah danTanya Jawab	150'	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai persoalan yang mungkin muncul	Mahasiswa dapat dan mampu memahami berbagai persoalan yang mungkin muncul	5%

15	Mahasiswa dapat dan mampu memahami penelitian dan berbagai aspek penelitian dalam penerjemahan	<i>Research in Translation</i>	Ceramah, Tanya Jawab dan Praktik	150'	dalam Mahasiswa dapat dan mampu memahami penelitian dan berbagai aspek penelitian dalam penerjemahan	dalam Mahasiswa dapat dan mampu memahami penelitian dan berbagai aspek penelitian dalam penerjemahan	5%
16	Mahasiswa dapat menguasai materi pertemuan ke 1-15	UAS	Ujian Akhir Semester		Menggali pemahaman secara konseptual materi pembahasan pertemuan 1-15	Menjawab soal soal dalam Ujian Akhir Semester	35%

**\*\*)** Mahasiswa tidak dapat mengambil matakuliah lanjutan apabila tidak lulus mata kuliah prasyarat.

#### Daftar Referensi:

1. Catford, J.C. (1978). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
2. Molina, L. and Albir A.H. (2002). 'Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functional Approach'. *Meta*, XLVII, 4. Spain, Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona
3. Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice. Hall International (UK) Ltd.

#### Tugas mahasiswa dan penilaiannya

1. Tugas

Minggu ke	Bahan Kajian/ Materi Pembelajaran	Tugas		Waktu	Penilaian	Indikator	Bobot
4 sd 14	Setiap tema pembahasan dari pertemuan 4-14 dilakukan tugas untuk Latihan Menyusun bagian dalam proposal penelitian	Mandiri	Mahasiswa mampu melakukan tugas mandiri setiap pertemuan dari pertemuan ke 3-14	60'	Mahasiswa dapat menjawab soal	Mampu menunjukkan hasil dalam setiap tugas latihan dan menyusunnya di pertemuan ke 14 menjadi sebuah proposal penelitian	20%
		Terstruktur					

Jenis tugas yang diberikan dapat dalam bentuk: *Book Review, Analisis Jurnal, Analisis Kasus, Riset Kecil, Proyek, Observasi lapangan, Menulis makalah, Latihan*. Sifat Tugas mandiri atau kelompok. Untuk matakuliah laboratorium/bengkel dan lapangan tidak ada tugas mandiri dan tugas terstruktur.

## 2. Penilaian

### a) Aspek Penilaian

- (1) Sikap
- (2) Pengetahuan
- (3) Keterampilan
- (4) Syarat mengikuti UAS Kehadiran Mahasiswa Minimal 70%.

### b) Bobot Penilaian Bersifat Akumulasi

- (1) Bobot Kehadiran (NK) = 20%
- (2) Bobot Tugas (NT) = 20%
- (3) Bobot Nilai Ujian Tengah Semester (UTS) = 25%
- (4) Bobot Nilai Ujian Akhir Semester (UAS) = 35%
- (5) Nilai Akhir dalam bentuk Huruf (A/B/C/D/E)
- (6) Apabila salah satu komponen bobot tidak ada maka otomatis nilai E.

Mengetahui.  
Ketua Program Studi



Siti Rodiyah, M.Hum

Jakarta, 18 September 2021

Dosen Pengampu/Penanggungjawab MK



Dr. Lili Wahdini, M.Pd





## A. Tata Cara Pengisian Kolom Rencana Pembelajaran Semester (RPS)

Tata cara pengisian Rencana Pembelajaran Semester (RPS) pada setiap komponen dilakukan dengan penjelasan sebagai berikut;

Nomor Kolom	Judul Kolom	Penjelasan Pengisian
1	Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL)	Capaian Pembelajaran Lulusan diisi sesuai dengan CPL (sikap / pengetahuan / ketrampilan) yang terkait dengan matakuliah yang sudah ada dalam matrik CPL-Bahan Kajian-Matakuliah dalam kurikulum Program Studi masing-masing.
2	Capaian Pembelajaran Matakuliah (CPMK)	Capaian Pembelajaran Matakuliah adalah kemampuan akhir yang diharapkan setelah mahasiswa menyelesaikan mata kuliah yang bersangkutan sesuai dengan bahan kajian yang telah dirumuskan, pada CPMK memuat aspek Afektif, Kognitif dan Psikomotorik.
3	Deskripsi Matakuliah	Deskripsi matakuliah yang telah dirumuskan dalam kurikulum.
4	Minggu ke	Menunjukkan kapan suatu kegiatan dilaksanakan, yakni mulai minggu ke 1 sampai ke 16 (Satu semester) bisa 1/2/3/4 mingguan).
5	Kemampuan yang diharapkan	Rumusan kemampuan dibidang kognitif, psikomotorik, dan afektif diusahakan lengkap dan utuh ( <i>hard skills &amp; soft skills</i> ). Merupakan tahapan kemampuan yang diharapkan dapat mencapai kompetensi matakuliah diakhir semester
6	Bahan kajian (Materi Kuliah)	Bisa diisi pokok bahasan/sub pokok bahasan, atau topik bahasan (dengan asumsi tersediabahan ajar/diktat/modul ajar untuk setiap pokok bahasan).
7	Metode pembelajaran dan Pengalaman Belajar Mahasiswa	Bisa berupa ceramah, diskusi, presentasi tugas, seminar, simulasi, responsi, praktikum, latihan, kuliah lapangan, praktik bengkel, survai lapangan, bermain peran, atau gabungan berbagai bentuk. Penetapan bentuk pembelajaran didasarkan pada keniscayaan bahwa kemampuan yang diharapkan diatas akan tercapai dengan bentuk / model pembelajaran tersebut. Dijelaskan secara singkat pengalaman belajar yang diharapkan pada mahasiswa.
8	Waktu	Takaran waktu yang menyatakan beban belajar dalam satuan SKS (Satuan Kredit Semester). 1 (Satu) SKS setara dengan 50 (Lima Puluh) menit perkegiatan proses belajar mengajar dikelas.
9	Penilaian	Sistem penilaian yang digunakan meliputi, <b>jenis tes, cara penilaian serta instrument penilaian yang digunakan.</b>
10	Kriteria / indikator	Berisi indikator yang dapat menunjukkan unsur kemampuan yang dinilai (bisa kualitatif, misal ketepatan analisis, kerapian sajian, kreativitas ide, kemampuan komunikasi, bisa juga yang kuantitatif : banyaknya kutipan acuan/unsur yang dibahas, kebenaran hitungan, dll).
11	Bobot Penilaian	Disesuaikan dengan <b>kedalaman dan keluasan bahan kajian</b> atau secara sederhana tercermin dari waktu yang digunakan untuk membahas atau mengerjakan tugas, atau besarnya sumbangan suatu kemampuan. <b>Ujian Tengah semester dan Ujian Akhir tidak diberi bobot dikolom ini, tetapi diberi bobot ketika menentukan nilai akhir kelulusan dalam suatu matakuliah.</b>
12	UTS dan UAS	Soal UTS diambil dari Materi Pertemuan 1-7 dan Soal UAS diambil dari Materi Pertemuan 9-15. UTS dilaksanakan pada Pertemuan ke-8, sedangkan UAS dilaksanakan pada Pertemuan ke-16. Materi Soal UAS minimal 5 soal, terdiri dari 50% soal harus berisikan studi/analisis kasus, sedangkan 50% sisanya terdiri dari pendalaman materi.

Ditetapkan di : Jakarta  
Pada Tanggal : 19 Agustus 2021  
Rektor

Prof. Dr. H. M. Noor Sembiring., SE., M.M  
19640913 199303 1001





# UNIVERSITAS TAMA JAGAKARSA

LEMBAGA PENJAMINAN MUTU

LEMBAR MONITORING PERKULIAHAN

FORM : UTAMA/F/A/U/002

PROGRAM STUDI : Pendidikan Bahasa Inggris







SEMESTER : I (Satu)

TAHUN AJARAN : Ganjil 2023/2024

KODE / MATA KULIAH /SKS : Speaking I

DOSEN PENGAMPU : Dr.Lili Wahdini,M.Pd.

PERTEMUAN KE	HARI TANGGAL	POKOK BAHASAN	URAIAN MATERI BAHASAN	Jumlah Mhs Hadir	Tanda Tangan Dosen	Kontrol / Monitoring	
						Program Studi	Unit Jaminan Mutu
1	Selasa,26 September	Introduction to syllabus		3		Komentar Program Studi	Komentar UJM
2	Selasa, 03 Oktober	Introductions	Greetings	3			
3	Selasa, 10 Oktober	Identifying People		3			
4	Selasa, 17 Oktober	Giving Directions		3			
5	Selasa, 24 Oktober	Offer and Request		3			
6	Selasa,31 Oktober	Aggrement and Disagreement		3			
7	Selasa, 07 November	Giving Suggestion		3			
8	Selasa, 14 November	Mid Test		3			
9	Selasa, 21 November	Giving Suggestion		3			
10	Selasa, 28 November	Accepting and Refusing		3			

PERTEMUAN KE	HARI TANGGAL	POKOK BAHASAN	URAIAN MATERI BAHASAN	Jumlah Mhs Hadir	Tanda Tangan Dosen	Kontrol / Monitoring	
						Program Studi	Unit Jaminan Mutu
11	Selasa, 05 Desember	Making Plans		3		Komentar Program Studi	Komentar UJM
12	Selasa, 12 Desember	Making Plans		3			
13	Selasa, 19 Desember	Giving Advice		2			
14	Selasa, 02 Januari	Giving opinion		3			
15	Selasa, 09 Januari	Giving opinion		2			
16	Selasa, 16 Januari	Final test		3			

Jakarta, 23 Januari 2024

Dosen Pengampu



Dr.Lili Wahdini,M.Pd.

Ketua Program Studi



Siti Rodiyah,M,Hum.



Giving Advice





# UNIVERSITAS TAMA JAGAKARSA

LEMBAGA PENJAMINAN MUTU

LEMBAR MONITORING PERKULIAHAN

FORM : UTAMA/F/A/U/002

PROGRAM STUDI : Pendidikan Bahasa Inggris

SEMESTER : V (lima)







KODE / MATA KULIAH /SKS : Translation

TAHUN AJARAN : Ganjil 2023/2024

DOSEN PENGAMPU : Dr.Lili Wahdini,M.Pd.

PERTEMUAN KE	HARI TANGGAL	POKOK BAHASAN	URAIAN MATERI BAHASAN	Jumlah Mhs Hadir	Tanda Tangan Dosen	Kontrol / Monitoring	
						Program Studi	Unit Jaminan Mutu
1	Rabu,27 September	Introduction to syllabus		3		Komentar Program Studi	Komentar UJM
2	Rabu, 04 Oktober	The meaning of translation		3			
3	Rabu, 11 Oktober	Theories of translation		3			
4	Rabu, 18 Oktober	Kinds of translation		3			
5	Rabu, 25 Oktober	Words by Words Translation		2			
6	Rabu,01 November	Literal Translation		3			
7	Rabu, 08 November	Semantic Translation		2			
8	Rabu, 15 November	Mid Test		3			
9	Rabu, 22 November	Communicative Translation		3			
10	Rabu, 29 November	Faithful Translation		3			



PERTEMUAN KE	HARI TANGGAL	POKOK BAHASAN	URAIAN MATERI BAHASAN	Jumlah Mhs Hadir	Tanda Tangan Dosen	Kontrol / Monitoring	
						Program Studi	Unit Jaminan Mutu
11	Rabu, 06 Desember	Translation Methapor		3		Komentar Program Studi	Komentar UJM
12	Rabu, 13 Desember	The Translation of Proper Names, Institutional and Culture Terms		3			
13	Rabu, 20 Desember	Techniques in Translation		3			
14	Rabu, 27 Desember	Problems in Translation		3			
15	Rabu, 03 Januari	Problems in Translation		3			
16	Rabu, 17 Januari	Final test		3			

Jakarta, 23 Januari 2024

Dosen Pengampu



Dr.Lili Wahdini,M.Pd.

Ketua Program Studi



Siti Rodiyah,M,Hum.





# UNIVERSITAS TAMA JAGAKARSA

LEMBAGA PENJAMINAN MUTU

LEMBAR MONITORING PERKULIAHAN

FORM : UTAMA/F/A/U/002

PROGRAM STUDI : Pendidikan Bahasa Inggris

SEMESTER : V (lima)

KODE / MATA KULIAH /SKS







: Assessment and Evaluation

TAHUN AJARAN : Ganjil 2023/2024

DOSEN PENGAMPU

: Dr.Lili Wahdini,M.Pd.

PERTEMUAN KE	HARI TANGGAL	POKOK BAHASAN	URAIAN MATERI BAHASAN	Jumlah Mhs Hadir	Tanda Tangan Dosen	Kontrol / Monitoring	
						Program Studi	Unit Jaminan Mutu
1	Rabu,27 September	Introduction to syllabus		3		Komentar Program Studi	Komentar UJM
2	Rabu, 04 Oktober	Assessment or testing		3			
3	Rabu, 11 Oktober	Teaching and Test		4			
4	Rabu, 18 Oktober	Types of Assessment		4			
5	Rabu, 25 Oktober	Assessment Function		4			
6	Rabu, 01 November	Formative Assessment		4			
7	Rabu, 08 November	Summative Assessment		4			
8	Rabu, 15 November	Mid Test		4			
9	Rabu, 22 November	Norm Referenced test		3			
10	Rabu, 29 November	Criterion referenced test		4			

PERTEMUAN KE	HARI TANGGAL	POKOK BAHASAN	URAIAN MATERI BAHASAN	Jumlah Mhs Hadir	Tanda Tangan Dosen	Kontrol / Monitoring	
						Program Studi	Unit Jaminan Mutu
11	Rabu, 06 Desember	Discrete point		4		Komentar Program Studi	Komentar UJM
12	Rabu, 13 Desember	Integrative testing		4			
13	Rabu, 20 Desember	Principals of language assessment		4			
14	Rabu, 27 Desember	Designing classroom language tests		4			
15	Rabu, 03 Januari	Designing classroom language tests		4			
16	Rabu, 17 Januari	Final test		4			

Jakarta, 23 Januari 2024

Dosen Pengampu



Dr.Lili Wahdini,M.Pd.

Ketua Program Studi



Siti Rodiyah,M,Hum.